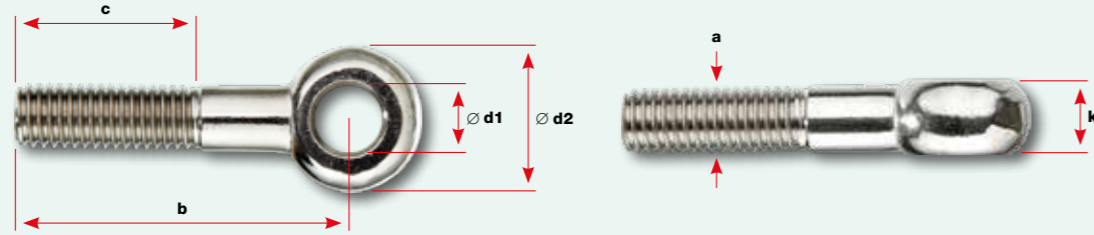


Werkstoffgruppe AISI 316
 Groupe de matériaux AISI 316
 AISI 316 material group

Gewinde rechtsgängig Filetage pas à droite Right-hand thread		Gewinde linksgängig Filetage pas à gauche Left-hand thread		Gewinde Filetage Thread		Abmessungen Dimensions Dimensions		
Nr. / N° / No.	Nr. / N° / No.	a	b	c	∅ d1	∅ d2	k	
		mm	mm	mm	mm	mm	mm	
30888-0600-01	30888-0600-02	M6	40	18	6,1	14	7	
30888-0600-03	30888-0600-04	M6	40	30	6,1	14	7	
30888-0800-01	30888-0800-02	M8	40	22	8,1	18	9	
30888-0800-03	30888-0800-04	M8	40	30	8,1	18	9	
30888-0800-50		M8	50	22	8,1	18	9	
30888-0800-60		M8	60	22	8,1	18	9	
30888-0800-70		M8	70	22	8,1	18	9	
30888-0800-80		M8	80	22	8,1	18	9	
30888-0800-101		M8	100	22	8,1	18	9	
30888-1000-01	30888-1000-02	M10	50	26	10,1	20	12	
30888-1000-03	30888-1000-04	M10	50	40	10,1	20	12	
30888-1200-03	30888-1200-04	M12	50	35	12,1	25	14	
30888-1600-03	30888-1600-04	M16	60	40	16,1	32	17	
	30888-2000-04	M20	80	55	18,1	40	22	

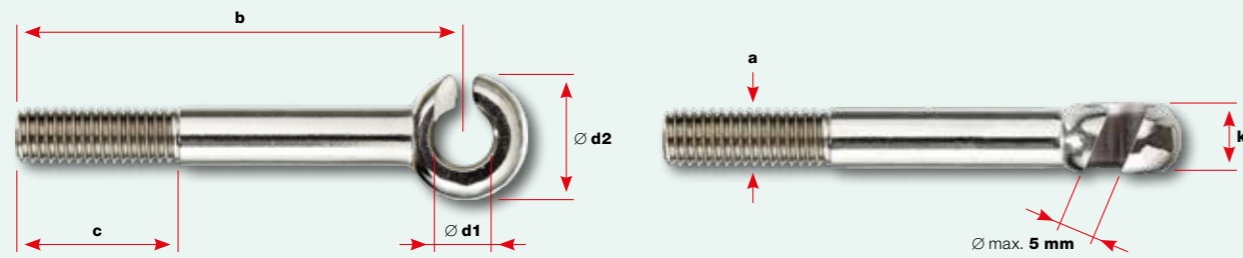
M6-20



Werkstoffgruppe AISI 316
 Groupe de matériaux AISI 316
 AISI 316 material group

Gewinde rechtsgängig Filetage pas à droite Right-hand thread		Gewinde Filetage Thread		Abmessungen Dimensions Dimensions		
Nr. / N° / No.	a	b	c	∅ d1	∅ d2	k
	mm	mm	mm	mm	mm	mm
30888-0800-050	M8	50	22	8,1	18	9
30888-0800-060	M8	60	22	8,1	18	9
30888-0800-070	M8	70	22	8,1	18	9
30888-0800-080	M8	80	22	8,1	18	9
30888-0800-100	M8	100	22	8,1	18	9

M8

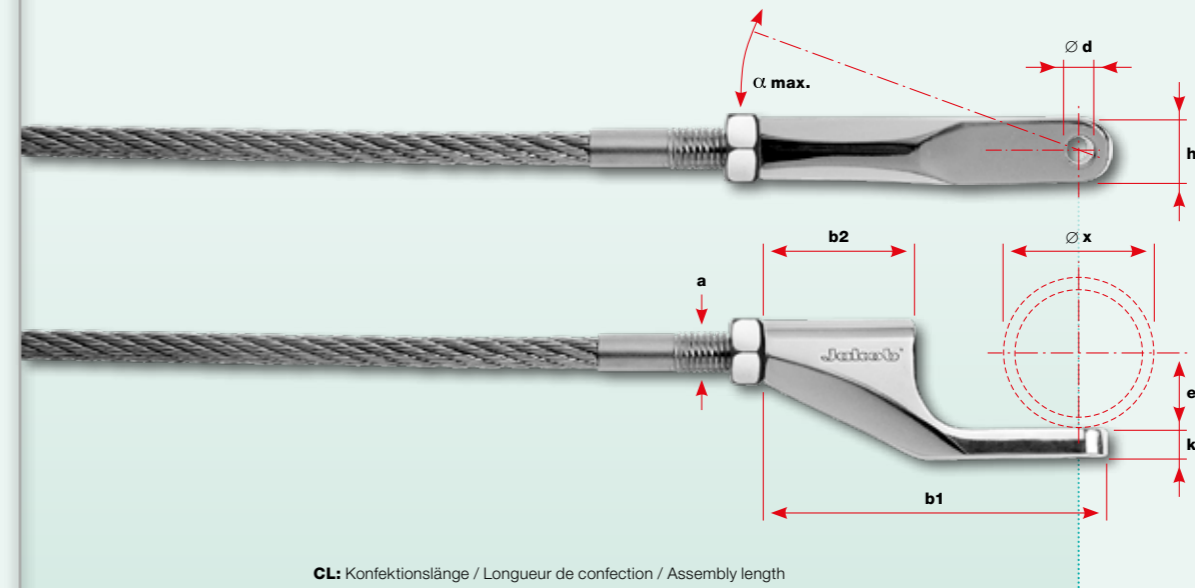


Augenschraube geschlitzt
Vis à œillet fendue
Slotted eye bolt

Werkstoffgruppe AISI 316
 Groupe de matériaux AISI 316
 AISI 316 material group

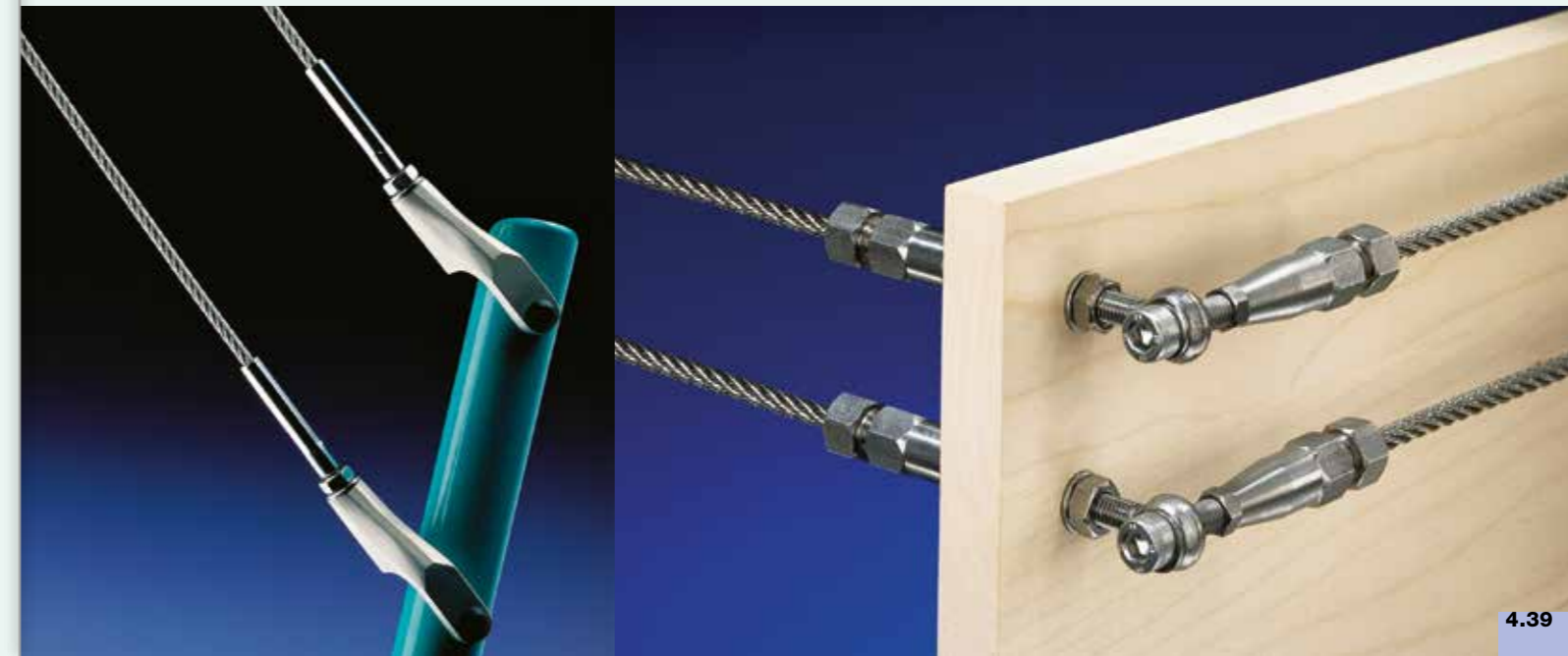
Gewinde rechtsgängig Filetage pas à droite Right-hand thread		Gewinde linksgängig Filetage pas à gauche Left-hand thread		Gewinde Filetage Thread		Steigungswinkel Angle d'inclinaison Pitch angle		Abmessungen Dimensions Dimensions			
Nr. / N° / No.	Nr. / N° / No.	a	α max.	b1	b2	∅ d	e	h	k		
		mm		mm	mm	mm	mm	mm	mm		
30867-01	30868-01	M5	40°	68	30	5,2	16	13	5,5		
30867-02	30868-02	M6	40°	68	30	5,2	16	13	5,5		
30867-03	30868-03	M8	40°	68	30	5,2	16	13	5,5		

Befestigungsbügel
Etrier d'attache
Semi clevis



CL: Konfektionslänge / Longueur de confection / Assembly length

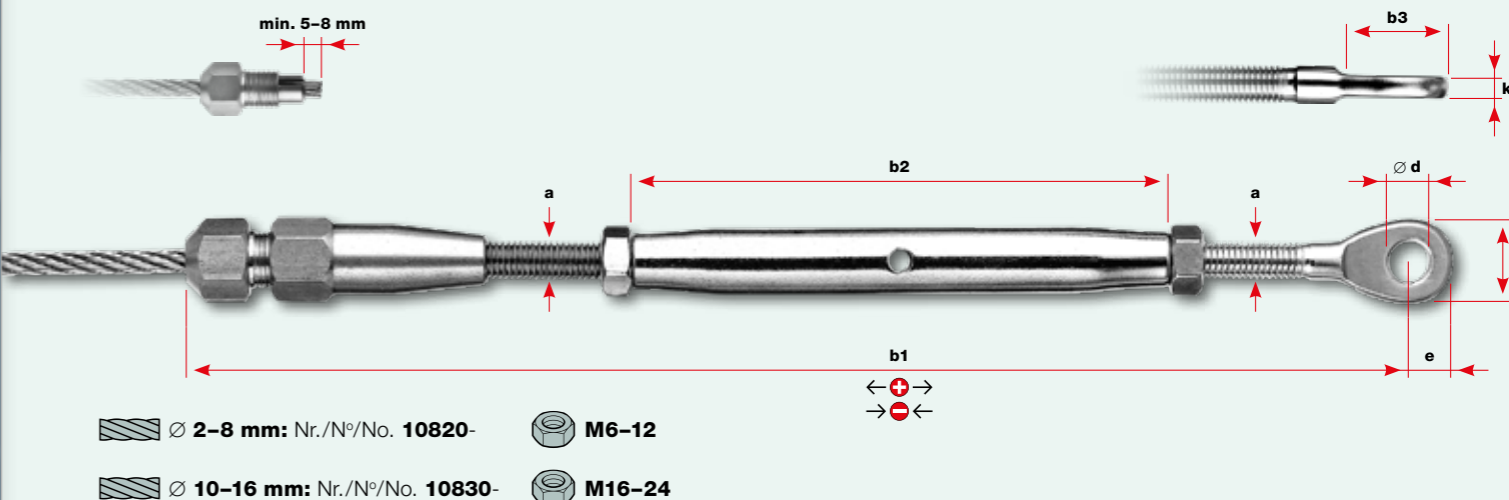
M5-8



Für die Selbstmontage / Werkstoffgruppe AISI 316
Pour le montage sur place / Groupe de matériaux AISI 316
For on-site assembly / AISI 316 material group

Spannschloss mit Öse verschraubt
Tuyau de serrage avec œillet vissé
Turnbuckle with screwed eye end

Nr. / N° / No.	Gewinde links-/rechtsgängig Filetage pas à droite/gauche Right-/left-hand thread	Seil Câble Rope	Gewinde Filetage Thread	Charakt. Bruchkraft Force de rupture charact. Charact. breaking force	Grenzzugkraft Force de traction limite Design tension resistance	Abmessungen Dimensions Dimensions						Spannweg Course Range		
						Ø	a	b1	b2	b3	Ø d	e	h	k
30819-0200		2	M6	2,8	1,8	231	92	16	6,5	7	14	4	22	44
30819-0300		3	M6	5,1	3,4	231	92	16	6,5	7	14	4	22	44
30819-0400		4	M6	9,1	6,1	231	92	16	6,5	7	14	4	22	44
30819-0500		5	M8	13,8	9,2	262	112	21	8,5	8,5	17	5	26	52
30819-0600		6	M8	17,1	11,4	262	112	21	8,5	8,5	17	5	26	52
30819-0600-10		6	M10	17,1	11,4	283	120	29	10,5	12	22	6	20	54
30819-0800		8	M12	34,2	22,8	352	150	31	13	14	25	8	34	68
30819-0800-10		8	M10	34,2	22,8	304	120	29	10,5	12	22	6	20	54
30819-1000		10	M16	46,9	31,3	425	190	37	14,5	15	31	10	38	62
30819-1200		12	M20	67,5	45	499	220	49	19,5	21	40	15	50	58



■ **Die korrekte Montage** und den richtigen Seildurchmesser hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen. Funktionstüchtigkeit gewähren nur die Jakob-Seile **Nr. 10820-** und **10830-**.

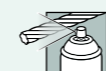
Montageanleitung: www.jakob.com

■ L'utilisateur doit vérifier en sa propre responsabilité **le montage** et le diamètre **corrects** du câble. Le bon fonctionnement n'est garanti qu'avec les câbles Jakob **N° 10820-** et **10830-**.

Instructions de montage: www.jakob.com

■ The user is responsible for choosing **the correct assembly** method and the proper rope diameter. Functionality is guaranteed only by Jakob rope **Nos. 10820-** and **10830-**.

Assembly instructions: www.jakob.com



■ **Wichtig:** Das Seilende (ca. 5 cm) muss absolut frei von Schmiermitteln sein. Mit Lösungsmittel entfetten (Loctite 7063, Jakob-**Nr. 30879-0002**).

■ **Important:** Le bout du câble (env. 5 cm) doit être totalement exempt d'huile et de graisse. Dégraisser à l'aide d'un dissolvant approprié (Loctite 7063, Jakob **N° 30879-0002**).

■ **Caution:** The rope end (approx. 5 cm) must be absolutely free of lubricants. Degrease with solvent (Loctite 7063, Jakob **No. 30879-0002**).



■ **Ausgangslage für den Spannweg:** Die Aussengewinde sind je halb eingeschraubt. **Achtung:** Die minimale Einschraubtiefe beträgt $1,5 \times$ Gewinde-Ø (M6 = 9 mm).

← ⊕ → = verlängern (lösen)

→ ⊖ ← = verkürzen (spannen)

■ **Position initiale pour la course de serrage:** Les filetages extérieurs sont vissés chacun de moitié dans le tuyau de serrage.

Attention: La profondeur minimale de vissage est égale à $1,5 \times$ Ø du filetage (M6 = 9 mm).

← ⊕ → = allonger (diminue la tension)

→ ⊖ ← = raccourcir (augmente la tension)

■ **Tensioning range:** The external thread ends are both screwed in halfway. **Caution:** The minimal screw insertion depth is $1,5 \times$ thread Ø (M6 = 9 mm).

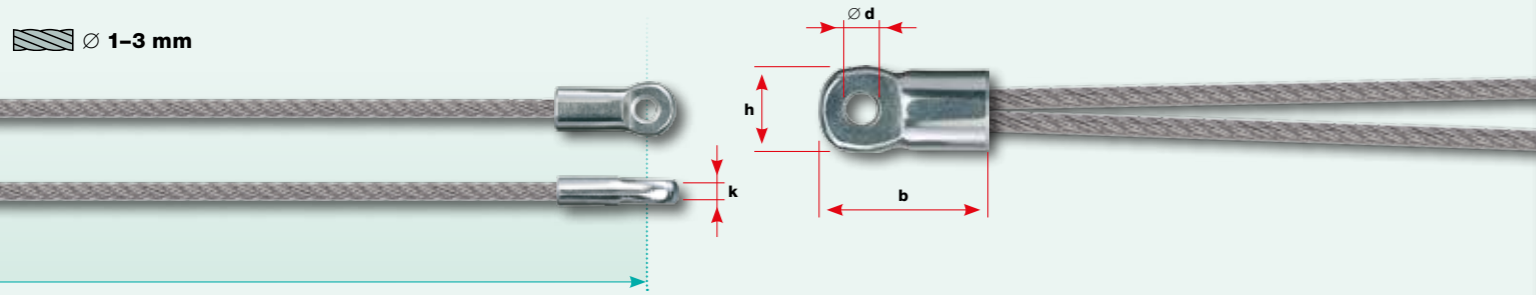
← ⊕ → = make longer (relax)

→ ⊖ ← = make shorter (tension)

Werkstoffgruppe AISI 316
 Groupe de matériaux AISI 316
 AISI 316 material group

Für ein Seil Pour un câble For one rope		Für zwei Seile Pour deux câbles For two ropes		Seil Câble Rope	Abmessungen Dimensions Dimensions			
Nr. / N° / No.	Nr. / N° / No.	Ø	b	Ø d	h	k		
		mm	mm	mm	mm	mm		
30880-0100-02	30880-0100-01	1	13	2	5	2,5		
30880-0150-02	30880-0150-01	1,5	16	3	8,3	3		
30880-0200-02	30880-0200-01	2	20	4,5	10	3		
30880-0300-02	30880-0300-01	3	30	5	14	5		

Ø 1-3 mm



CL: Konfektionslänge / Longueur de confection / Assembly length



Ø 1-3 mm



Akkupresse EKM 60/22-L Nr. 30570-2003; entspricht DIBt-Zulassung Z-14.7-557
 Sertisseuse à accu EKM 60/22-L N° 30570-2003; conforme à l'autorisation DIBt Z-14.7-557
 Battery-powered swaging tool EKM 60/22-L No. 30570-2003; corresponding to DIBt approval Z-14.7-557



Montage: Das korrekte Verpressen vor Ort sowie den richtigen Seildurchmesser hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen. Funktionstüchtigkeit gewähren nur die Jakob-Pressbacken und Jakob-Seile Nr. 10820-.

Webnet-Montageanleitung:
www.jakob.com

Montage: L'utilisateur doit vérifier en sa propre responsabilité le sertissage conforme sur place ainsi que le diamètre correct du câble. Le bon fonctionnement n'est garanti qu'avec les mâchoires Jakob et les câbles Jakob N° 10820-.

Instructions de montage Webnet:
www.jakob.com

Assembly: The correct swaging technique, the compatibility of the rope diameter must be checked by the user. Functional integrity is assured only with Jakob jaws and Jakob rope No. 10820-.

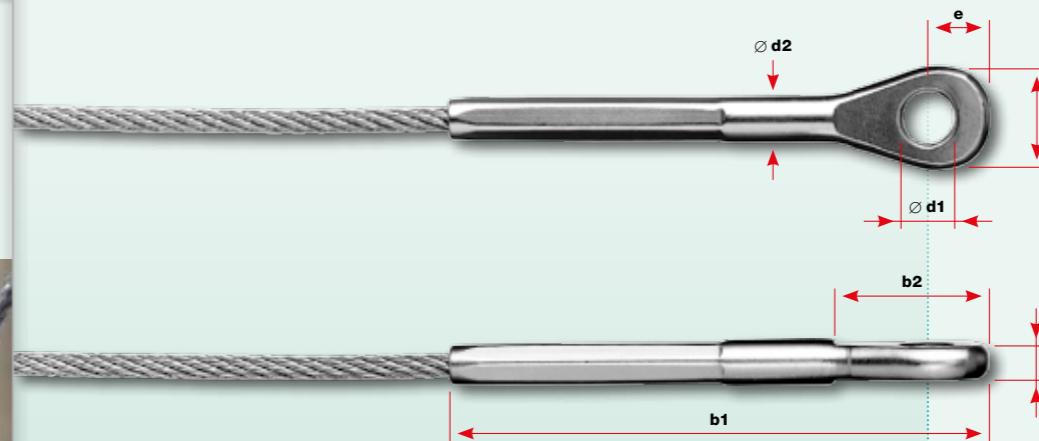
Webnet assembly instructions:
www.jakob.com

Werkstoffgruppe AISI 316
 Groupe de matériaux AISI 316
 AISI 316 material group

Für ein Seil Pour un câble For one rope		Seil Câble Rope	Abmessungen Dimensions Dimensions					
Nr. / N° / No.	Ø	b1	b2	Ø d1	Ø d2	e	h	k
		mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
30880-0200	2	56	14	5,5	5,5	7	12,5	3
30880-0300	3	62	17	6,5	6,3	8	13,5	4
30880-0400	4	77	21	8,5	8	9	17	5
30880-0500	5	87	27	10,5	9	11	21	6
30880-0600	6	108	29	13	12,7	14	25	8
30880-0800	8	133	37	14,5	16	15	30	10
30880-1000	10	159	41	16,3	18	18	35	11
30880-1200	12	180	46	19,3	20	20	39	15
30880-1600	16	245	72	28,2	25,5	31,7	48	24

Öse verpresst
 Œillet serti
 Swaged eye end

Abmessungen
 Dimensions
 Dimensions



CL: Konfektionslänge / Longueur de confection / Assembly length

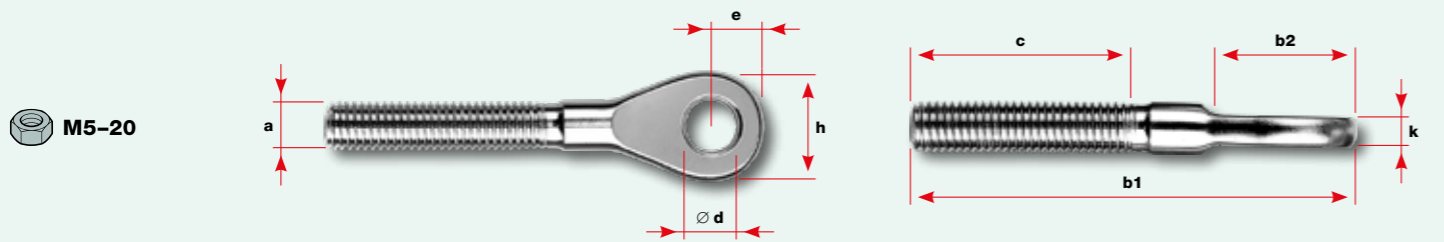
Ø 2-16 mm



Beim Pressvorgang verlängert sich das Mass (b1) um 3 bis 6%.
 La cote (b1) s'allonge de 3 à 6% lors du sertissage.
 Dimension (b1) is enlarged by 3 to 6% during the swaging process.

Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

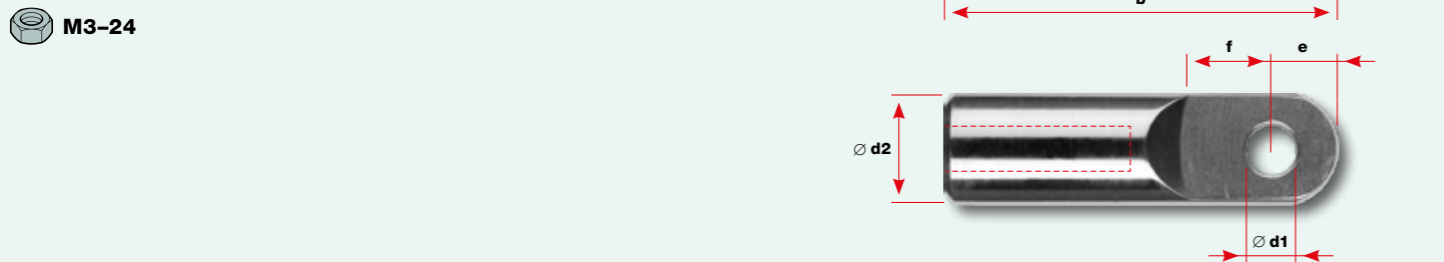
Nr. / N° / No.	Nr. / N° / No.	a	Abmessungen Dimensions							
			b1	b2	c	∅ d	e	h	k	
		mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
30885-0500	30886-0500	M5	62	16	41	5,5	6	12	3	
30885-0500-01	30886-0500-01	M5	46	16	25	5,5	6	12	3	
30885-0600	30886-0600	M6	68	16	47	6,5	7	14	4	
30885-0600-01	30886-0600-01	M6	51	16	30	6,5	7	14	4	
30885-0800	30886-0800	M8	87	21	57	8,5	8,5	17	5	
30885-0800-01	30886-0800-01	M8	65	21	35	8,5	8,5	17	5	
30885-1000	30886-1000	M10	102	29	63	10,5	12	22	6	
30885-1200	30886-1200	M12	123	31	80	13	14	25	8	
30885-1400	30886-1400	M14	138	34	90	13	14	28	9	
30885-1600	30886-1600	M16	149	37	100	14,5	15	31	10	
30885-2000	30886-2000	M20	185	49	120	19,5	21	40	15	



Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

Nr. / N° / No.	Nr. / N° / No.	a	Abmessungen Dimensions						
			b	c	∅ d1	∅ d2	e	f	k
		mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
30806-0300	30807-0300	M3	32	12	4	10	6	7,5	3,4
30806-0400	30807-0400	M4	32	12	4	10	6	7,5	3,4
30806-0500	30807-0500	M5	39	15	5	12	7	9	4,9
30806-0600	30807-0600	M6	46	18	6	14	8	10,5	5,9
30806-0800	30807-0800	M8	62	27	8	18	10,5	14	6,9
30806-1000	30807-1000	M10	74	32	10	22	13	17	7,9
30806-1200	30807-1200	M12	88	38	12	26	15	20	9,9
30806-1600	30807-1600	M16	112	50	16	34	19	25	11,9
30806-2000	30807-2000	M20	140	62	20	42	24	31	14,9
30806-2400	30807-2400	M24	168	74	22	52	30	38	17,9

Die Öse mit Innengewinde ist kompatibel mit der Gabel mit Innengewinde Nr. 30817- und 30818-.
L'œillet avec filetage intérieur est compatible avec la chape avec filetage intérieur N° 30817- et 30818-.
The eye end with internal thread is compatible with the clevis with internal thread No. 30817- and 30818-.

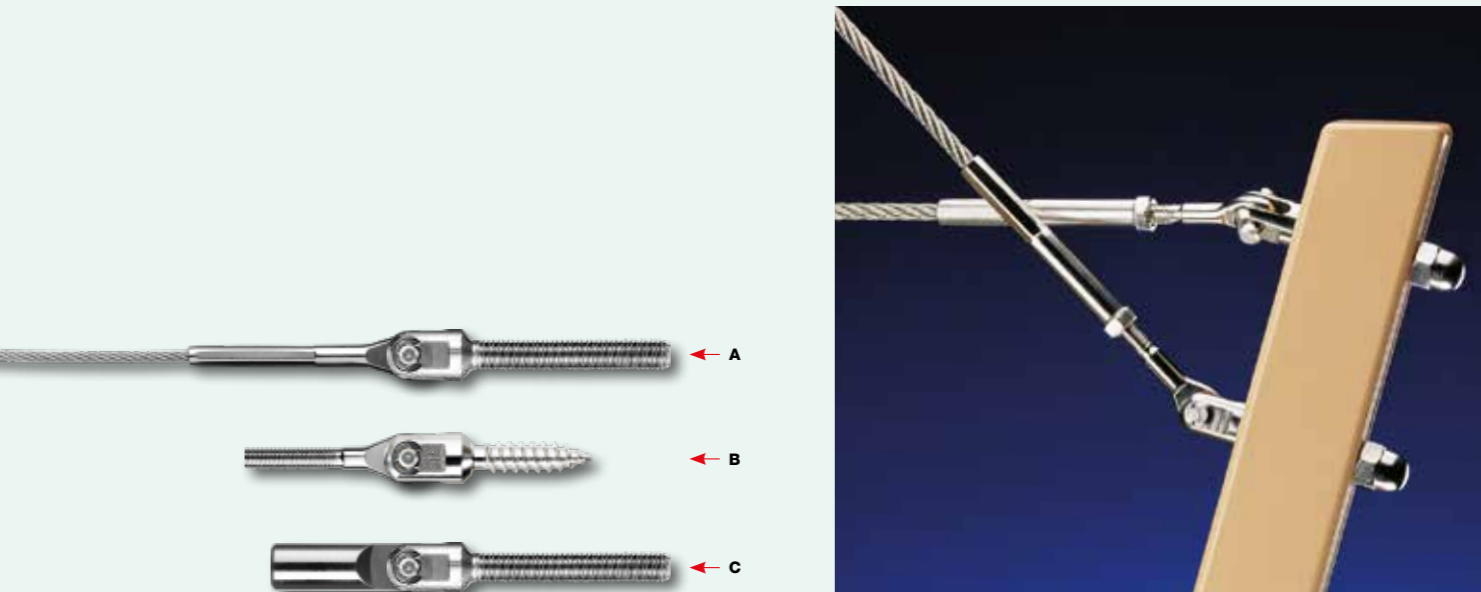
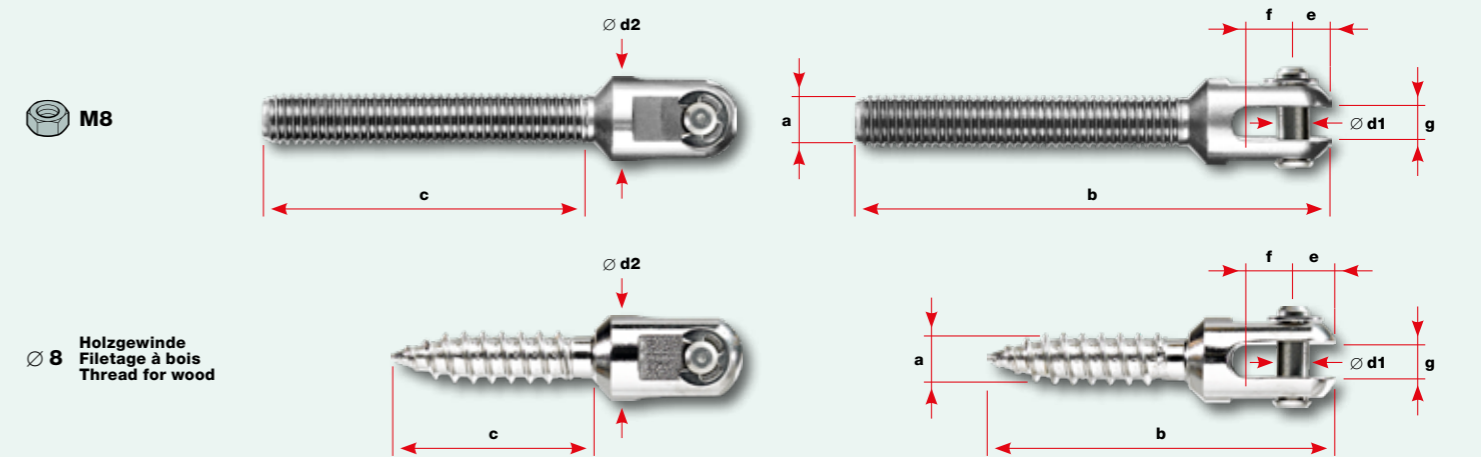


Öse mit Aussengewinde
Œillet avec filetage extérieur
Eye end with external thread

Öse mit Innengewinde
Œillet avec filetage intérieur
Eye end with internal thread

Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

Nr. / N° / No.	a	b	c	∅ d1	∅ d2	e	Abmessungen Dimensions	
							f	g
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
30887-0800	M8	72	47	5	13	6	6,5	5
30887-0800-01	8	52	30	5	13	6	6,5	5



Das Ösen-Gegenstück ist kompatibel mit den Ösen verpresst (A) Seil-∅ 2, 3, 4 mm, den Ösen mit Aussengewinde (B) M5, M6, M8 und der Öse mit Innengewinde (C) M5.

Anwendungsbeispiel Holz/Holz:
Ösen-Gegenstück mit Holzgewinde (D), Öse mit Aussen- und Innengewinde verpresst rechtsgängig (E), Öse mit Aussen- und Innengewinde verpresst linksgängig (F).

Le raccord pour œillet est compatible avec les œillets sertis (A) câble ∅ 2, 3 et 4 mm, les œillets avec filetage extérieur (B) M5, M6 et M8 et avec l'œillet avec filetage intérieur (C) M5.

Exemple d'utilisation bois/bois:
Raccord pour œillet avec filetage à bois (D), œillet avec filetage ext. et filetage int. serti pas à droite (E), œillet avec filetage ext. et filetage int. serti pas à gauche (F).

The eye end counter piece is compatible with the swaged clevises (A) rope ∅ 2, 3, 4 mm, the clevises with ext. thread (B) M5, M6, M8 and the clevis with int. thread (C) M5.

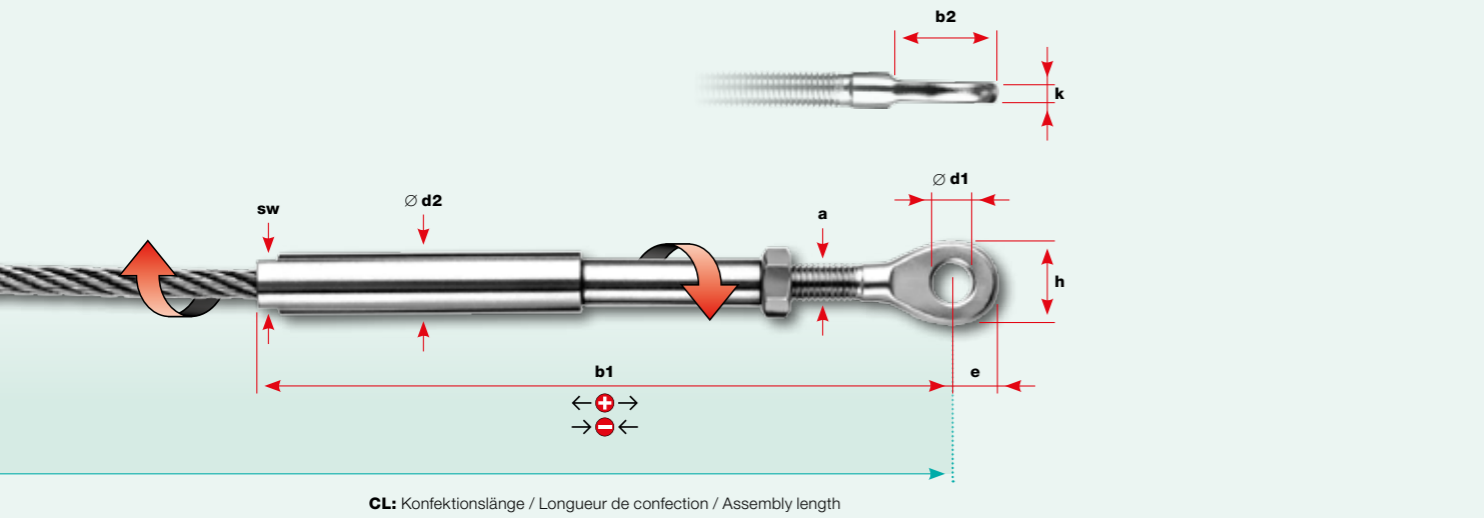
Application example, wood to wood:
Eye end counter piece with thread for wood (D), clevis with ext. thread and int. thread, swaged, right-hand (E), clevis with ext. thread and int. thread, swaged, left-hand (F).

Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

Öse / Innengewinde drehbar verpresst ■
Œillet / filetage intérieur pivotant serti ■
Eye end / swaged internal thread swivel end ■

Nr. / N° / No.	Seil Câble Rope Ø	Gewinde Filetage Thread a	Abmessungen Dimensions Dimensions									Spannweg Course Range	
			b1	b2	Ø d1	Ø d2	e	h	k	sw	+	-	
30824-0300-01	3	M5	111	15	5,5	10	6	12	3	8	5	8	
30824-0300-02	3	M5	135	15	5,5	10	6	12	3	8	13	15	
30824-0400-01	4	M6	115	16	6,5	10	7	14	4	8	3	8	
30824-0400-02	4	M6	140	16	6,5	10	7	14	4	8	11	15	
30824-0500-01	5	M6	137	16	6,5	13	7	14	4	11	3	8	
30824-0500-02	5	M6	161	16	6,5	13	7	14	4	11	11	15	
*30824-0600-01	6	M8	152	21	8,5	13	8,5	17	5	11	3	10	
*30824-0600-02	6	M8	188	21	8,5	13	8,5	17	5	11	13	25	

* Nicht geeignet für Litze Nr. 10810-
* N'est pas adapté pour toron N° 10810-
* Not suitable for stranded wire No. 10810-



Ø 3-6 mm M5-8



■ Gewinde und Seil sind **frei drehbar**, ein Links- respektive Rechtsgewinde beim Spannen erübrigt sich.



■ **Ausgangslage für den Spannweg:** Die Aussengewinde sind je halb eingeschraubt.

Achtung: Die minimale Einschraubtiefe beträgt 1,5 × Gewinde-Ø (M6 = 9 mm).

←+→ = verlängern (lösen)
→-← = verkürzen (spannen)

■ Le câble et le filetage **pivotent librement** lors de la tension, ce qui rend un filetage pas à droite / pas à gauche inutile.



■ **Position initiale pour la course de serrage:** Les filetages extérieurs sont vissés chacun de moitié dans le tuyau de serrage.
Attention: La profondeur minimale de vissage est égale à 1,5 × Ø du filetage (M6 = 9 mm).

←+→ = allonger (diminue la tension)
→-← = raccourcir (augmente la tension)

■ The threaded end and the rope end can be **freely turned**: no left- or right-hand thread is needed for tensioning.



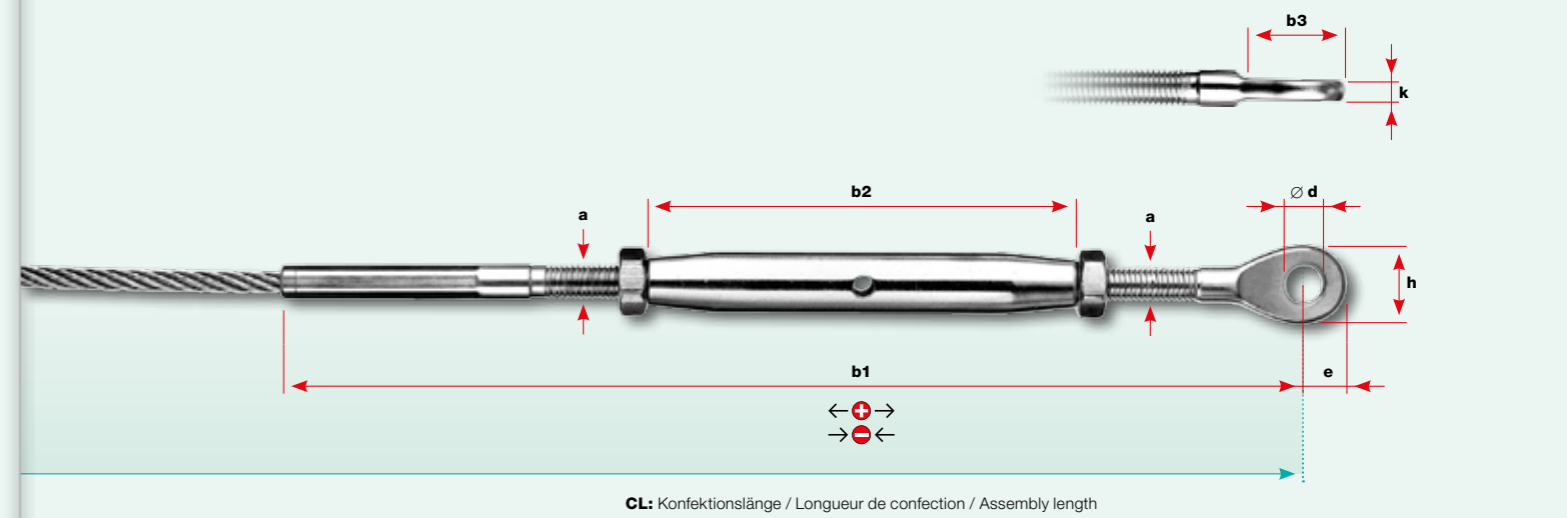
■ **Tensioning range:** The external thread ends are both screwed in halfway. **Caution:** The minimal screw insertion depth is 1.5 × thread Ø (M6 = 9 mm).

←+→ = make longer (relax)
→-← = make shorter (tension)

Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

Spannschloss mit Öse verpresst ■
Tuyau de serrage avec œillet serti ■
Turnbuckle with eye end swaged ■

Nr. / N° / No.	Seil Câble Rope Ø	Gewinde Filetage Thread a	Abmessungen Dimensions Dimensions									Spannweg Course Range	
			b1	b2	b3	Ø d	e	h	k	+	-		
30889-0200	2	M5	174	80	15	5,5	6	12	3	26	34		
30889-0300	3	M6	201	92	16	6,5	7	14	4	22	44		
30889-0400	4	M6	205	92	16	6,5	7	14	4	22	44		
30889-0400-01	4	M8	232	112	21	8,5	8,5	17	5	26	52		
30889-0500	5	M8	238	112	21	8,5	8,5	17	5	26	52		
30889-0600	6	M10	270	120	29	10,5	12	22	6	20	54		
30889-0800	8	M12	346	150	31	13	14	25	8	34	70		
30889-1000	10	M16	444	190	37	14,5	15	31	10	42	84		
30889-1200	12	M20	529	220	49	19,5	21	40	15	50	98		



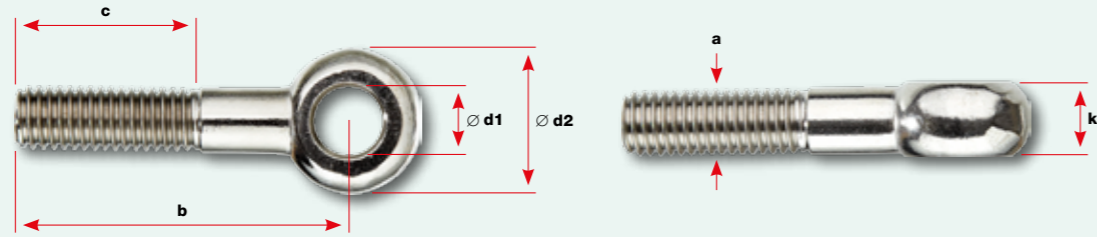
Ø 2-12 mm M5-20



Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

Gewinde rechtsgängig Filetage pas à droite Right-hand thread		Gewinde linksgängig Filetage pas à gauche Left-hand thread		Gewinde Filetage Thread		Abmessungen Dimensions Dimensions		
Nr. / N° / No.	Nr. / N° / No.	a	b	c	∅ d1	∅ d2	k	
		mm	mm	mm	mm	mm	mm	
30888-0600-01	30888-0600-02	M6	40	18	6,1	14	7	
30888-0600-03	30888-0600-04	M6	40	30	6,1	14	7	
30888-0800-01	30888-0800-02	M8	40	22	8,1	18	9	
30888-0800-03	30888-0800-04	M8	40	30	8,1	18	9	
30888-0800-50		M8	50	22	8,1	18	9	
30888-0800-60		M8	60	22	8,1	18	9	
30888-0800-70		M8	70	22	8,1	18	9	
30888-0800-80		M8	80	22	8,1	18	9	
30888-0800-101		M8	100	22	8,1	18	9	
30888-1000-01	30888-1000-02	M10	50	26	10,1	20	12	
30888-1000-03	30888-1000-04	M10	50	40	10,1	20	12	
30888-1200-03	30888-1200-04	M12	50	35	12,1	25	14	
30888-1600-03	30888-1600-04	M16	60	40	16,1	32	17	
30888-2000-03	30888-2000-04	M20	80	55	18,1	40	22	

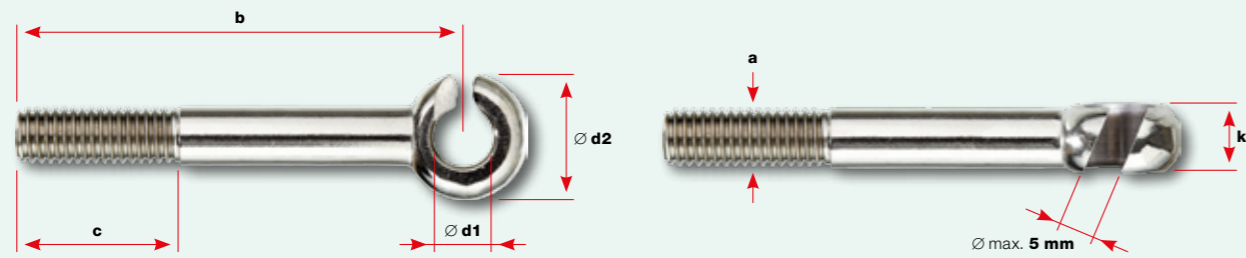
M6-20



Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

Gewinde rechtsgängig Filetage pas à droite Right-hand thread		Gewinde Filetage Thread		Abmessungen Dimensions Dimensions		
Nr. / N° / No.	a	b	c	∅ d1	∅ d2	k
	mm	mm	mm	mm	mm	mm
30888-0800-050	M8	50	22	8,1	18	9
30888-0800-060	M8	60	22	8,1	18	9
30888-0800-070	M8	70	22	8,1	18	9
30888-0800-080	M8	80	22	8,1	18	9
30888-0800-100	M8	100	22	8,1	18	9

M8

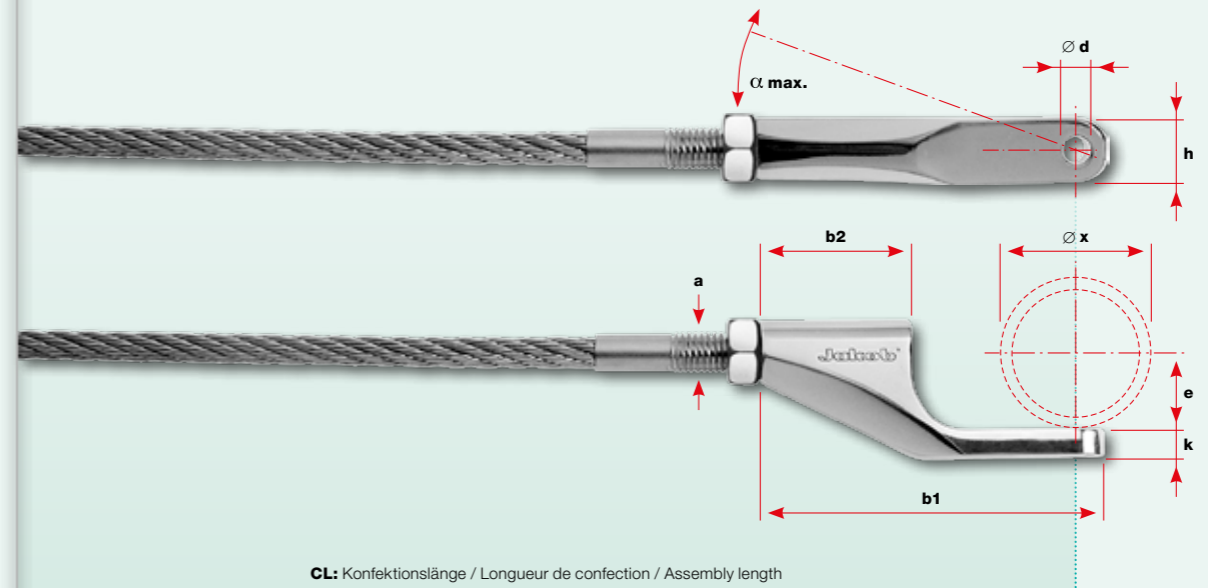


Augenschraube
Vis à œillet
Eye bolt

Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

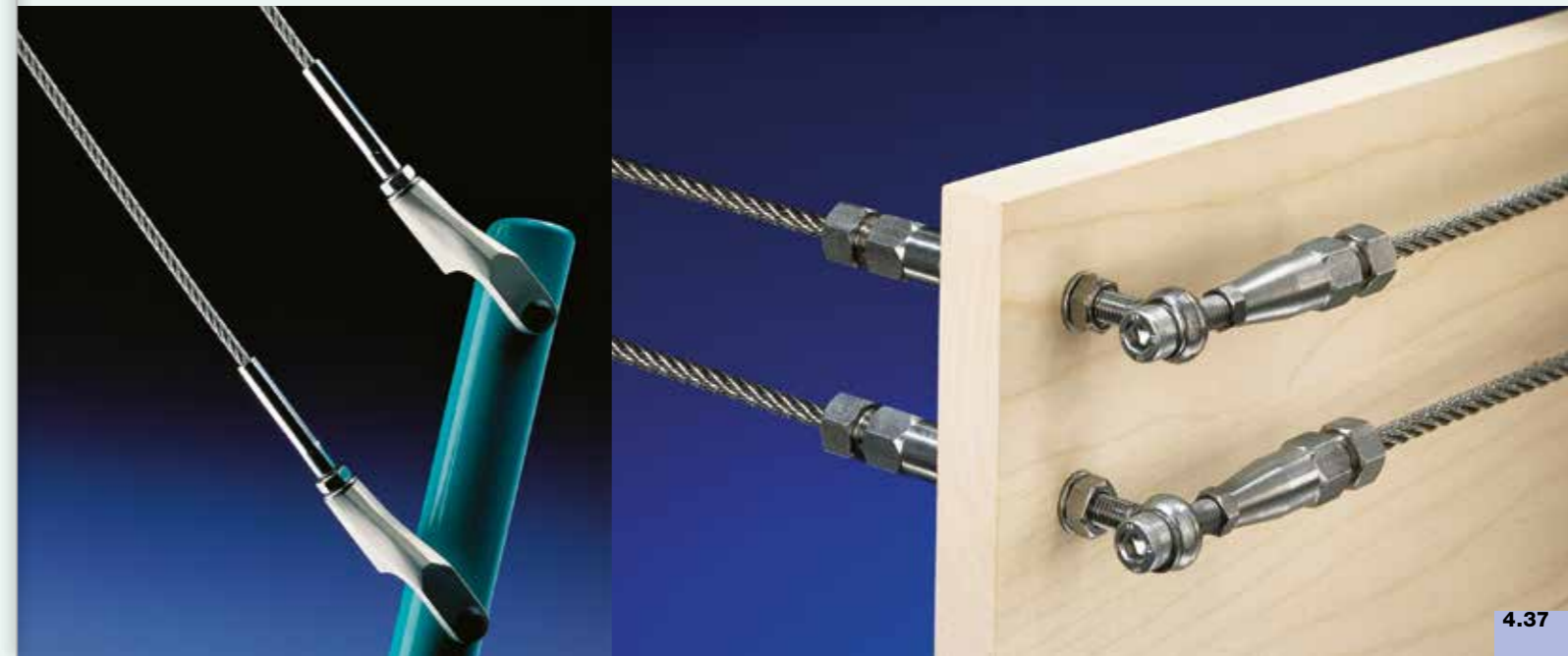
Gewinde rechtsgängig Filetage pas à droite Right-hand thread		Gewinde linksgängig Filetage pas à gauche Left-hand thread		Gewinde Filetage Thread		Steigungswinkel Angle d'inclinaison Pitch angle		Abmessungen Dimensions Dimensions			
Nr. / N° / No.	Nr. / N° / No.	a	α max.	b1	b2	∅ d	e	h	k		
		mm		mm	mm	mm	mm	mm	mm		
30867-01	30868-01	M5	40°	68	30	5,2	16	13	5,5		
30867-02	30868-02	M6	40°	68	30	5,2	16	13	5,5		
30867-03	30868-03	M8	40°	68	30	5,2	16	13	5,5		

Befestigungsbügel
Etrier d'attache
Semi clevis



CL: Konfektionslänge / Longueur de confection / Assembly length

M5-8

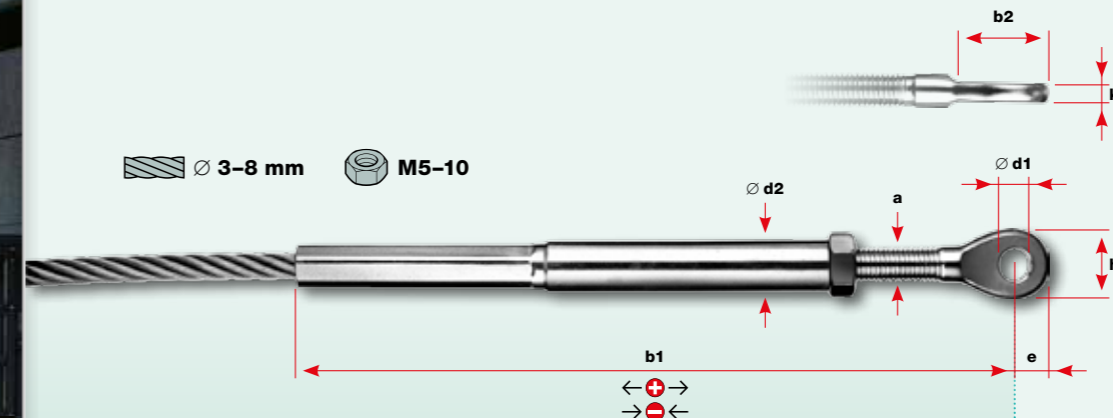




Werkstoffgruppe AISI 316
Groupe de matériaux AISI 316
AISI 316 material group

Öse / Innengewinde verpresst
Œillet / filetage intérieur serti
Eye end / swaged internal thread end

Nr. / N° / No.	Nr. / N° / No.	Seil Cable Rope Ø	Gewinde Filetage Thread a	Abmessungen Dimensions Dimensions							Spannweg Course Range	
				b1	b2	Ø d1	Ø d2	e	h	k	+	-
30814-0300-01	30813-0300-01	3	M5	83	15	5,5	7	6	12	3	5	8
30814-0300-02	30813-0300-02	3	M5	106	15	5,5	7	6	12	3	13	15
30814-0400-01	30813-0400-01	4	M6	89	16	6,5	8	7	14	4	3	8
30814-0400-02	30813-0400-02	4	M6	114	16	6,5	8	7	14	4	11	15
30814-0500-01	30813-0500-01	5	M6	97	16	6,5	8	7	14	4	3	8
30814-0500-02	30813-0500-02	5	M6	122	16	6,5	8	7	14	4	11	15
30814-0600-01	30813-0600-01	6	M8	124	21	8,5	10	8,5	17	5	3	10
30814-0600-02	30813-0600-02	6	M8	161	21	8,5	10	8,5	17	5	13	25
30814-0800-01	30813-0800-01	8	M10	205	29	10,5	13	12	22	6	10	35
30814-1000-01	30813-1000-01	10	M12	258	31	13	18	14	25	8	15	30
30814-1000-02	30813-1000-02	10	M14	284	34	13	20	14	28	9	15	39
30814-1200-01	30813-1200-01	12	M16	322	37	14,5	24	15	31	10	26	39
30814-1600-01	30813-1600-01	16	M20	392	49	19,5	30	21	40	15	30	44



CL: Konfektionslänge / Longueur de confection / Assembly length

Ø 10-16 mm M12-20



- Beim Pressvorgang **verlängert sich das Mass (b1)** um 3 bis 6%.
- La cote (b1) s'allonge** de 3 à 6% lors du sertissage.
- Dimension (b1) is enlarged** by 3 to 6% during the swaging process.



- Ausgangslage für den Spannweg:** Die Aussengewinde sind je halb eingeschraubt. **Achtung:** Die minimale Einschraubtiefe beträgt 1,5 × Gewinde-Ø (M6 = 9 mm).

← ⊕ → = verlängern (lösen)

→ ⊖ ← = verkürzen (spannen)

- Position initiale pour la course de serrage:** Les filetages extérieurs sont vissés chacun de moitié dans le tuyau de serrage. **Attention:** La profondeur minimale de vissage est égale à 1,5 × Ø du filetage (M6 = 9 mm).

← ⊕ → = allonger (diminue la tension)

→ ⊖ ← = raccourcir (augmente la tension)

- Tensioning range:** The external thread ends are both screwed in halfway. **Caution:** The minimal screw insertion depth is 1.5 × thread Ø (M6 = 9 mm).

← ⊕ → = make longer (relax)

→ ⊖ ← = make shorter (tension)